



LE CANARD DÉCONFINÉ



La gazette bi-hebdomadaire du laboratoire de l'accueil et de l'hospitalité (lab-ah)
du GHU Paris psychiatrie & neurosciences qui vous accompagne depuis la période du confinement

n°18 - SEMAINE - lundi 15 juin 2020

Le poème bilingue

Toutes les semaines, un poème en français et dans une autre langue

UNGUET

Quand tu pourras raconter
Ce que tes yeux ont vu
Quand tu pourras chanter
Ce que tes oreilles ont entendu
Comme l'escargot
Le murmure de l'océan.
Quel océan lointain,
Pour tes pas inquiets, *Unguet*,
Comme un bâton d'osier
Fille du vent
Dans la prairie.

*Quando tú puedas contar
Lo que tus ojos vieron;
Quando tú puedas cantar
Lo que tus oídos oyeron,
Como el caracol
El susurro del mar.
Qué lejano mar,
Para tu inquietante andar,
Unguet, como una vara de mimbre
Hija del viento
En el tembladeral.*

Virginia Brindis de Salas, 1946
poète, écrivaine et journaliste uruguayenne,
première femme afro-américaine à avoir publié un
recueil de poésie en Amérique du Sud. «Unguet» est
le prénom de sa fille. Traduction : Muriel Pérez

L'énigme

- Le Canard s'emmêle -

Saurez-vous retrouver dans cette grille les 9 noms de plantes et les 9 titres de postures, issu.e.s des éditions précédentes du Canard (dé)confiné ?

Les mots peuvent être écrits de gauche à droite, en diagonale, de haut en bas et de bas en haut.
Une même lettre peut servir à plusieurs mots.

P	A	S	S	I	F	L	O	R	E	R	U	S	A	E
P	R	X	E	O	V	J	Z	R	O	W	N	T	V	
C	S	M	N	U	O	Y	B	E	Y	J	I	A	C	W
F	Z	Q	R	V	N	R	I	H	X	A	T	F	Z	E
X	O	X	O	E	A	V	V	O	T	A	C	O	V	E
W	R	B	U	R	U	O	I	N	P	B	S	R	H	J
E	S	E	L	T	P	N	A	L	I	E	P	C	K	C
T	V	J	E	U	H	L	J	P	L	K	R	E	A	Q
S	V	L	M	R	P	F	O	U	G	E	R	E	W	C
C	A	D	E	E	U	T	A	P	P	C	H	I	E	N
P	T	D	N	X	E	P	Y	O	E	I	L	L	E	T
Z	X	F	T	N	E	B	P	I	V	O	I	N	E	K
C	L	C	E	E	M	U	G	U	E	T	N	B	J	V
F	R	G	M	T	J	C	G	U	E	T	T	E	U	R
R	Z	J	Z	V	S	R	L	C	H	A	T	D	J	B

Postures :

----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----

Plantes :

----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----

Le lab-ah remercie chaleureusement toutes les personnes ayant contribué à ce numéro !



Attention, le Canard décollera pour son Couac de fin vendredi 27 juin !
Pour nous écrire : lab-ah@ghu-paris.fr



lab-ah



GHU PARIS
PSYCHIATRIE &
NEUROSCIENCES